

CARSTEN GERLITZ

# Chanson d'amour

16 Famous French Pop Songs

MILORD

LA MER

PETITE FLEUR

LES GENS HEUREUX

AUX CHAMPS-ELYSÉES

BILITIS

L'ÉTÉ INDIEN

CHANSON D'AMOUR

L'AMOUR EST BLEU

JE T'AIME MOI NON PLUS

BUTTERFLY

UN HOMME ET UNE FEMME

 SCHOTT

# Chanson d'amour

16 Famous French Pop Songs  
16 bekannte französische Pop-Songs

arranged by / arrangiert von  
Carsten Gerlitz

**ED 20540**

ISMN 979-0-001-15744-5

## Inhalt / Contents

Chanson d'amour .....	4
Aux Champs-Élysées .....	8
L'amour est bleu .....	11
Petite fleur .....	16
Bilitis .....	19
Plaisir d'amour .....	22
Milord .....	26
La ballade des gens heureux .....	30
Je t'aime moi non plus .....	34
Un homme et une femme .....	37
La mer .....	42
L'été indien .....	46
Sur le pont d'Avignon .....	50
Butterfly .....	54
Au clair de la lune .....	57
La Marseillaise .....	60
Inhalt der CD .....	64

## Chanson d'amour

Musik und Text: Wayne Shanklin  
Arrangement: Carsten Gerlitz

$\text{♩} = 100, \text{♩} = \text{♩}$

F G# Gm7 C<sup>9</sup> F G# Gm<sup>9</sup> C<sup>#5</sup>

*mf*

5 F<sup>6</sup> G<sup>9</sup> Gm<sup>7</sup>

Chan - - - - son d'a - - - - mour ra da da da

(with pedal)

9 C C<sup>7</sup> C<sup>#5</sup> F<sup>6</sup> A<sup>7</sup>

da - - - - - play en - - - - core.

13 D<sup>7</sup> A<sup>∅</sup> D<sup>7</sup> Gm<sup>6</sup>

Here in my heart ra da da da

The musical score is written for piano in a 4/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four systems of music. The first system (measures 1-4) features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking of *mf*. The second system (measures 5-8) includes the lyrics 'Chan - - - - son d'a - - - - mour ra da da da' and a '(with pedal)' instruction. The third system (measures 9-12) includes the lyrics 'da - - - - - play en - - - - core.' The fourth system (measures 13-16) includes the lyrics 'Here in my heart ra da da da'. Chord symbols are placed above the notes, and measure numbers (5, 9, 13) are indicated at the start of their respective systems.

17 C C7 C#5 F6 G# Gm7 C<sup>9</sup>

da more and more.

21 F6 G<sup>9</sup> Gm<sup>9</sup>

Chan - - - son d'a - mour ra da da da

25 C C7 C#5 F6 A7

da je t'a - dore.

29 D7 A<sup>∞</sup> D7 Gm Gmj7 Gm7

Each time I hear ra da da da

33

C Gm<sup>7</sup> C<sup>7</sup> C<sup>#5</sup> F<sup>6</sup>

da Chan - son d'a - mour.

36

Gm<sup>9</sup> C<sup>#5</sup><sup>b9</sup> F<sup>6</sup> G<sup>7</sup>

Solo

(no pedal)

39

Gm<sup>7</sup> C<sup>7</sup>

42

C<sup>#5</sup> F<sup>6</sup> A<sup>7</sup>

45

D7 A<sup>∅</sup> D7 Gm Gm<sup>7</sup>

48

Gm<sup>7</sup> C Gm<sup>7</sup> C<sup>7</sup> C<sup>#5</sup>

51

F6 C7

ev' - ry time I sing chan - son, chan - son

54

C<sup>b9</sup> F6

d'a - mour.

# Aux Champs-Élysées

Musik und Text: Mike Wilsh, Mike Deighan  
 Übersetzung: Pierre Delanoe  
 Arrangement: Carsten Gerlitz

♩ = 104, ♩ = ♩

F C/E Dm Gm<sup>7</sup> F<sup>7</sup> B<sup>b</sup> F/A G<sup>7</sup> C

*mf* *sim.*

Steady four

Je

5 F C/E Dm<sup>7</sup> Cm<sup>7</sup> F<sup>7</sup> B<sup>b</sup> F/A

m'ba-la-dais sur l'a-ve-nue le cœur ou-vert à l'in-con-nu. J'a - vais en - vie de dire bon-jour à

8 G<sup>7</sup>/B C F C/E Dm<sup>7</sup> Cm<sup>7</sup> F<sup>7</sup>

n'im-por-te qui. N'im - por-te qui et ce fut toi, je t'ai dit n'im-por-te quoi, il

11 B<sup>b</sup> F/A Gm<sup>7</sup> C<sup>7</sup> F § F A<sup>7</sup>/E Dm Cm<sup>7</sup> F<sup>7</sup>

suf-fi-sait de te par-ler, pour t'ap-pri-voi-ser. Aux Champs-E-ly-sées



15

B $\flat$  F/A G $^7$  C $^7$  F A $^7$

aux Champs-E - ly - sées au so - leil, sous la pluie

18

Dm E $\flat$ /F F $^7$  B $\flat$  F/A Dm Gm $^7$  C F

à mi-di ou à mi-nuit il y a tout que vous vou-lez aux Champs-E - ly - sées.

21

Gm $^7$  C $^7$  F Dm $^7$  Gm $^7$  C $^7$  F

(with pedal)

25

Gm $^7$  C $^7$  Am $^7$  A $^7$  Dm Gm $^7$  C $^7$ <sup>13</sup> F

*Fine*

29

F<sup>6</sup> A<sup>7</sup> Dm<sup>7</sup> Cm<sup>7</sup> F

Hier soir deux in - con - cus et ce ma - tin sur l'a - ve - nue, deux

31

Bb<sup>6</sup> F/A Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C F<sup>6</sup> A<sup>7</sup>

a - mou - reux tout é - tour - dis par la lon - gue nuit et de l'E - toile à la Con - corde, un

34

Dm<sup>7</sup> Cm<sup>7</sup> F Bb<sup>6</sup> F/A Dm<sup>7</sup> Gm<sup>7</sup> C<sup>7</sup> F

or - ches - tre à mil - le cordes, tous les oi - seaux du point du jour, chan - tent l'a - mour.

*D.S. al Fine*

2. Tu m'as dit „J'ai rendez-vous dans un sous-sol avec des fous, qui vivent la guitare à la main, du soir au matin.“  
Alors je t'ai accompagnée, on a chanté, on a dansé et l'on n'a même pas pensé à s'embrasser.  
Aux Champs-Élysées ...

## L'amour est bleu

Musik: Andre Popp

Text: Pierre Cour

Arrangement: Carsten Gerlitz

♩ = 84

Am<sup>7</sup> D/A Am D/A

*mp*

(with pedal)

5 Am D/A Am D/A

9 Am D<sup>7</sup> G<sup>7</sup> Cj<sup>7</sup> Am Fj<sup>7</sup>

*mf*

Doux, doux, l'a - mour est doux douce est ma vie, ma

12 G<sup>4</sup> 3 C Am D G C

vie dans tes bras. Doux, doux, l'a - mour est doux

The musical score is written for piano in 4/4 time with a tempo of 84 beats per minute. It consists of four systems of music. The first system (measures 1-4) features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and a 'with pedal' instruction. The second system (measures 5-8) continues the melody and bass line. The third system (measures 9-11) includes vocal lyrics: 'Doux, doux, l'a - mour est doux douce est ma vie, ma'. The fourth system (measures 12-14) continues the melody and bass line with lyrics: 'vie dans tes bras. Doux, doux, l'a - mour est doux'. Chord symbols are placed above the notes in the right hand.

15 Am Fj7 E Am<sup>4</sup> 3 Am D7

douce est ma vie, ma vie près de toi. *f* Bleu, bleu, l'a -

18 G7 C Am Fj7 G7 C

mour est bleu ber - ce mon cœur, mon cœur a - mou - reux,

21 Am D7 G7 C Am Fj7

bleu, bleu l'a - mour est bleu bleu comme le ciel qui

24 E A<sup>4</sup> 3 A D7/A A

joue dans tes yeux. *f* Com - me l'eau, com - me

27

D E/D A/C# C#m7

*mf*

l'eau qui court moi, mon

30

D<sup>6</sup> E<sup>7</sup> 3 A

cœur court a - près ton a - mour.

33

Am D Am D

*mp*

(pedal)

37

Am D<sup>7</sup> G<sup>7</sup> Cj<sup>7</sup> Am Fj<sup>7</sup> G<sup>7</sup> 3 C

*mf*

Gris, gris, l'a - mour est gris pleu - re mon cœur lors que tu t'en vas

41 Am D G C Am F#7

gris, gris, le ciel est gris tom - be la pluie quand

44 E A<sup>4</sup> 3 A D<sup>7</sup>/A

tu n'es plus là. *f* Com - me

47 A D E/D A/C# C#m<sup>7</sup>

l'eau, com - me l'eau qui court moi, mon

51 D<sup>6</sup> E<sup>4</sup> 3 A

cœur court a - près ton a - mour.

Am Am/G D<sup>7</sup>/F<sup>#</sup> Am Am/G D

54 *mp*

(pedal)

Am D/F<sup>#</sup> G<sup>7</sup> C Am Am/G F<sup>7</sup> G<sup>sus</sup> C

58 *mf*

Le vent, le vent gé - mit pleu - re le vent lors - que tu t'en vas,

Am D<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C Am F<sup>7</sup> E<sup>7</sup> Am

62 *f*

le vent, le vent mau - dit pleu - re mon cœur quand tu n'es plus là.

Am F<sup>7</sup> E<sup>7</sup> Am

66 *p*

*rit.* L'a - mour est bleu quand je suis à toi.

# Petite fleur

Musik: Sidney Bechet

Text: Sidney Bechet, Ferdinand Bonifay

Arrangement: Carsten Gerlitz

♩ = 120

Gm GmJ7 Gm7 A<sup>∅</sup> D7 GmE<sup>b</sup>7 D7

Gm GmJ7 Gm7 A<sup>∅</sup> D7 Gm

Si les

D7

Gm GmJ7 Gm7

fleurs

qui bor-dent les che - mins

se fa-naient tou-tes de -

E<sup>∅</sup>

A7

D7

main

je gar-de-rai au

cœur.

Cel - le



17

qui s'al-lu-mait dans tes yeux

F7 Bb7

20

lors-que je t'ai-mais tant au pa-ys mer-veil-

B° G7 Cm7 F7

23

leux de nos sei-ze prin-temps pe-tite fleur d'a-

Bb D/A Gm Gm7/F3 C7/E D7

27

mour tu fleu-ri-ras tou-jours

Gm E° A7

30  $Bb^9$   $A^7$   $D^7$   $A^\emptyset$   $D^7$   $Ebj^7$

pour moi. Quand la vie

34  $D^7$   $Gm$   $Gmj^7$   $Gm^7$

par mo-ment me tra - hit tu res - tes mon bon -

37  $A^\emptyset$   $D^7$   $Gm$

heur pe - ti - te fleur. Si les

41  $D^7$   $Gm$

pe - ti - te fleur.

allegro

## Bilitis

Musik: Francis Lai  
Arrangement: Carsten Gerlitz*slow*  
♩ = ca. 66

Cj7

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a common time signature (C). It begins with a whole note chord of Cj7. The lower staff is in bass clef with a common time signature (C). It features a rhythmic pattern of eighth notes, starting with a 7-measure rest. The dynamic marking *mp* is placed above the first measure. A slur covers the eighth notes in the lower staff. The instruction *poco rit.* is written above the final measure. Pedal markings are shown as circles with a vertical line through them at the beginning and end of the system.

The second system begins at measure 5. The upper staff has a treble clef and a 3/4 time signature. It starts with a half note chord of F, followed by a series of eighth notes. The lower staff has a bass clef and a 3/4 time signature, with a 7-measure rest followed by eighth notes. The dynamic marking *a tempo* and *mf* are placed above the first measure. Pedal markings are shown at the beginning and end of the system.

The third system begins at measure 10. The upper staff has a treble clef and a 3/4 time signature. It starts with a half note chord of F/A, followed by eighth notes. The lower staff has a bass clef and a 3/4 time signature, with a 7-measure rest followed by eighth notes. The dynamic marking *mf* is placed above the first measure. Pedal markings are shown at the beginning and end of the system.

The fourth system begins at measure 14. The upper staff has a treble clef and a 3/4 time signature. It starts with a half note chord of F, followed by eighth notes. The lower staff has a bass clef and a 3/4 time signature, with a 7-measure rest followed by eighth notes. The dynamic marking *mf* is placed above the first measure. Pedal markings are shown at the beginning and end of the system.

18 **D7** **G7** **Cj7**

*f*

23 **Fj7** **G7** **C** **C/B** **Am**

28 **Am/G** **D/F#** **Fj7**

*(b)*

33 **Cj7** **F**

37 C Cj7 D7 G

42 Cj7 Fj7

46 G7 C C/B Am Am/G D/F#

51 Fj7 Cj7

# Plaisir d'amour

Musik: Jean-Paul Schwarzendorf  
 Text: Jean-Pierre Claris de Florian  
 Arrangement: Carsten Gerlitz

*free with rubato*

FJ7 Bb7 FJ7 Gm7/F Bb7

*mf*

(with pedal)

6 Am7 Eb Csus F Bb6/F

Plai - sir d'a -

11 FJ7 Bb/F F Gm7/F

mour ne du - re qu'un mo - ment,

16 C7 Bb C/Bb F/A Bb Gm7

cha - grin d'a - - - mour du - re tou - te la

21 F/C C<sup>sus</sup> F B $\flat$ 7 F

vie. Plai - sir

26 B $\flat$ 6/F F F<sup>6</sup> F<sup>7</sup> B $\flat$  F B $\emptyset$

d'a - - - mour ne du - re qu'un mo -

31 C B $\flat$  C/B $\flat$  F/A

ment, cha - grin d'a - - - mour du - re

36 B $\flat$  G $\emptyset$  F/C G $\flat$ /C F

tou - te la vie. Tu

*Swing!*

41

F Bb7 F/A F# Gm7 G# Am Dm7

m'as quit - té pour la bel - le Syl - vie.

46

Gm7 C7 F G C/E A7

El - le me

51

Dm D# C/G G7 9 Csus

quit - te et prend un au - tre a - mant.

56

C7 F Bb6/F Fj7

Plai - sir d'a - mour ne



61  $Bb/F$   $F$   $Gm^7/F$   $C^7$   $Bb$

du - re qu'un mo - ment cha - grin

66  $C/Bb$   $F/A$   $Bb$   $G^\circ$   $F/C$   $Gm/C$

d'a - - - - - mour du - re tou - te la vie.

71  $Fj^7$   $Bbj^7/F$   $Fj^7$   $Gm^7/F$   $Bbj^7$

*mf*

*mf*

76  $Am^7$   $Eb$   $C^{sus}$   $Gm^7$   $C^{sus}/G$   $F$

1. 2.

*rit.*

1. 2.

*rit.*

## Milord

Musik: Marguerite Monnot  
Text: Georges Moustaki  
Arrangement: Carsten Gerlitz

*free* D D<sup>7</sup> G E<sup>∅</sup> D/A

*mp*

4 Em A<sup>7</sup> D Dm Dm<sup>j7</sup> Dm<sup>7</sup> Dm<sup>j7</sup>

*mf* Pour - tant j'vous ai frô - lé quand vous pas-siez hi - er, vous

*rubato*

(with pedal)

7 Dm Dm<sup>j7</sup> Dm<sup>7</sup> C<sup>6</sup> Bb<sup>j7</sup>

n'ê - tiez pas peu fier, Dame! Le ciel vous com-blait: vo - tre fou-lard de soie flot -

10 Dm Dm<sup>j7</sup>

tant sur vos é-paules, vous a-viez le beau rô-le, on au-rait dit le roi... vous mar-chiez en vain-queur au

*sfz*

14  $Dm^7$  C  $B\flat^{sus}$   $A^7$   $B\flat^7$   $A^7$  *a tempo*

bras d'une de-moi-selle mon Dieu! Qu'elle é-tait bel-le j'en ai froid dans le cœur. *rit.* *mf* Al-lez, ve-

18 D  $D^7$  G D/A Bm  $B^7/D\sharp$

nez, Mi-lord! Vous as-seoir à ma table, il fait si froid, de - hors, i -

21  $E^7$  A  $Am^7$  D  $G^6$   $C^7$ <sup>13</sup>

ci c'est con - for-table. Lais - sez-vous faire Mi-lord, et pre-nez bien vos aises, vos pei-nes

24  $D^6$   $D^{\sharp 5}$  Bm  $E^7$   $A^7$  D  $D^7$

sur mon cœur et vos pieds sur une chaise je vous con - nais, Mi-lord, vous n'm'a-vez

27

G D/A Em<sup>7</sup> A<sup>7</sup> D

ja - mais vue je ne suis qu'une fille du port qu'une om-bre de la rue. *mf* La la la

31

D G D/A Bm<sup>7</sup> E<sup>7</sup> A<sup>7</sup>

la la la ...

*sempre stacc.*

35

Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G<sup>j7</sup> E<sup>ø</sup> D/A Bm<sup>7</sup> E<sup>7</sup> A<sup>7</sup>

39

D D<sup>7</sup> G D/A Bm B<sup>7</sup>/D<sup>#</sup> E<sup>7</sup> A

Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G<sup>6</sup> C<sup>7</sup><sup>13</sup> D<sup>6</sup> D<sup>#5</sup> Bm E<sup>7</sup> A<sup>7</sup>

slow D G<sup>6</sup>

D/A Bm<sup>7</sup> Em A<sup>7</sup> D

2. Dire qu'il suffit parfois  
 Qu'il y ait un navire  
 Pour que tout se déchire  
 Quand le navire s'en va...  
 Il emmenait avec lui  
 La douce aux yeux si tendres  
 Qui n'a pas su comprendre  
 Qu'elle brisait votre vie  
 L'amour, ça fait pleurer  
 Comme quoi l'existence  
 Ça vous donne toutes les chances  
 Pour les reprendre après...

Allez, venez, Milord!  
 Vous avez l'air d'un môme!  
 Laissez-vous faire, Milord,  
 Venez dans mon royaume:  
 Je soigne les remords,  
 Je chante la romance,  
 Je chante les milords  
 Qui n'ont pas eu de chance!

Regardez-moi, Milord,  
 Vous n'm'avez jamais vue...  
 ...Mais... vous pleurez, Milord?  
 Ça... j'l'aurais jamais cru!...  
 Eh bien, voyons, Milord!  
 Souriez-moi, Milord!  
 ...Mieux qu' ça! Un p'tit effort...  
 Voilà, c'est ça!  
 Allez, riez, Milord!  
 Allez, chantez, Milord!

# La ballade des gens heureux

Musik: Gerard Lenorman  
Text: Pierre Delanoe, Gerard Lenorman  
Arrangement: Carsten Gerlitz

$\text{♩} = 114, \text{♪} = \text{♪}$

F F<sup>7</sup> F<sup>6</sup> F<sup>7</sup> F<sup>6</sup>

*mf* No-tre *mf*

5 F F<sup>7</sup> F<sup>6</sup> F<sup>7</sup> F F<sup>♯</sup> Gm<sup>7</sup> C

viei-lle terre est une é - toi - le où toi aus si et tu bril-les un peu, je viens te

9 Gm<sup>7</sup> C<sup>7</sup> F D<sup>7</sup> Gm<sup>7</sup> C F F<sup>♯</sup>

chan-ter la bal-la - de la bal-la - de des gens heu-reux, je viens te

13 Gm<sup>7</sup> C F<sup>6</sup> D<sup>7</sup> Gm<sup>7</sup><sup>11</sup> C<sup>7</sup> F

chan-ter la bal-la - de la bal-la - de des gens heu-reux. Tu n'as pas

17  $\text{F}$   $\text{Am}^7$   $\text{Eb}^7$   $\text{D}^7$   $\text{Gm}^7$   $\text{C}^7$

de ti-tre ni de gra - de mais tu dis „tu“ quand tu par-les à dieu, je viens te

21  $\text{Gm}^7$   $\text{Csus}$   $\text{C}^7/\text{Bb}$   $\text{F}^7/\text{A}$   $\text{D}^7$   $\text{Gm}^7$   $\text{Bb}/\text{C}$   $\text{Fj}^7$   $\text{F}/\text{Eb}$   $\text{D}^7$

chan-ter la bal-la - de la bal-la - de des gens heu-reux, je viens te

25  $\text{Gm}^7$   $\text{Csus}$   $\text{C}^7$   $\text{F}$   $\text{D}^7$   $\text{Gm}^7$   $\text{C}^7$   $\text{F}$   $\text{Eb}^7$   $\text{D}^7$

chan-ter la bal-la - de la bal-la - de des gens heu-reux. 3. Jour-na -

29  $\text{G}^6$   $\text{D}^{\#5}$   $\text{G}^6$   $\text{E}^7/\text{G}^{\#}$   $\text{Am}^7$   $\text{D}^7$

lis-te pour ta pre-mi-ère pa-ge tu peux é - crire tout ce que tu veux, je t'off-re

33

Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G<sup>7</sup> E<sup>7</sup><sup>b9</sup> Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G G<sup>♯</sup>

un ti-tre for-mi-da-ble la bal-la-de des gens heu-reux, je t'off-re

37

Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G<sup>7</sup> E<sup>7</sup><sup>b9</sup> Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G

un ti-tre for-mi-da-ble la bal-la-de des gens heu-reux. *mf* Toi qui a

41

C<sup>7</sup> Dm<sup>7</sup> Em<sup>7</sup> Dm<sup>7</sup> C<sup>7</sup> C<sup>♯</sup> Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup>

plan-té un ar-bre dans ton pe-tit jar-din de ban-lieue, je viens te

(with pedal)

45

Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C/E A<sup>7</sup> Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C<sup>7</sup> B<sup>b7</sup> A<sup>7</sup>

chan-ter la bal-la-de la bal-la-de des gens heu-reux, je viens te



49 Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C/E A<sup>7</sup> Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C

chan-ter la bal-la - de la bal-la - de des gens heu-reux. Il s'en-dort

*D.S. al*

53 F G<sup>7</sup> C<sup>sus</sup> Am<sup>7</sup> F<sup>♯</sup> Gm<sup>7</sup> C/E

je viens te chan-ter la ba-la - de la ba-la - de des gens heu-reux.

57 Eb<sup>9</sup> D<sup>7</sup> Gm<sup>7</sup> C<sup>sus</sup> C<sup>7</sup> F F/E<sup>b</sup> D<sup>7</sup>

Je viens te chan - ter la bal - la - de la bal - la -

60 Gm<sup>7</sup> C<sup>sus</sup> C<sup>7</sup> F Fj<sup>7</sup>

- de des gens heu - reux. *rit.*

Il s'endort et tu le regardes  
C'est ton enfant il te ressemble un peu  
On vient lui chanter la ballade  
La ballade des gens heureux  
On vient lui chanter la ballade  
La ballade des gens heureux  
Toi la star du haut de ta vague  
Descends vers nous, tu verras mieux  
On vient te chanter la ballade  
La ballade des gens heureux  
On vient te chanter la ballade  
La ballade des gens heureux

Roi de la drague et de la rigolade  
Rouleur flambeur ou gentil petit vieux  
On vient te chanter la ballade  
La ballade des gens heureux  
On vient te chanter la ballade  
La ballade des gens heureux  
Comme un chœur dans une cathédrale  
Comme un oiseau qui fait ce qu'il peut  
Tu viens de chanter la ballade  
La ballade des gens heureux  
Tu viens de chanter la ballade  
La ballade des gens heureux

# Je t'aime moi non plus

Musik und Originaltext: Serge Gainsbourg  
Arrangement: Carsten Gerlitz

♩ = ca. 80

C F G F C F

*mf*

(with pedal)

4 G C F G Dm<sup>7</sup>

(parlé)  
Je t' aime

*mf*  
je t'aime oh oui je t'aime

7 Em F G<sup>7</sup> C F

moi non plus oh mon amour

10 G F Em G/D G<sup>sus</sup> G<sup>7</sup>

comme la vague irrésolue Je vais, je

13

C Fj7 G<sup>sus</sup> G<sup>7</sup> Am<sup>7</sup> Fj7 Fj7/G G

vais, et je viens en-tre tes reins je

17

C Am Fj7 Dm<sup>7</sup> Em<sup>7</sup> Fj7 ⊕ G<sup>sus</sup>

vais et je viens en-tre tes reins et je me re-tiens.

*mf*

21

G<sup>sus</sup> Fj7 G<sup>7</sup> C/E F G<sup>7</sup> Dm<sup>7</sup> Em<sup>7</sup>

tiens.

25

F F/G C F G F Em<sup>7</sup>

29

G<sup>sus</sup> C<sup>J7</sup> F<sup>J7</sup> Am<sup>9</sup> F<sup>J7</sup> F<sup>J7</sup>/G G

34

C Am F<sup>J7</sup> Dm<sup>7</sup> Em<sup>7</sup> F<sup>J7</sup> G<sup>sus</sup>

*mf*

*D.S. al*  
⊕ - ⊕

38

G<sup>sus</sup> C F G F

*mf*

41

C F G F Cadd2

*rit.*

# Un homme et une femme

Musik: Francis Lai  
 Originaltext: Pierre Barouh  
 Arrangement: Carsten Gerlitz

♩ = 128

Dj7

Com-me nos voix ba da ba da da ba da ba da Chan-tent tout

Detailed description: This system contains the first four measures of the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics are written below the notes.

bas ba da ba da da ba da ba da nos cœurs y voient ba da ba da da ba

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. Measure 5 starts with a C#7 chord. Measure 7 has a Cj7 chord. The time signature changes to 2/4 at the beginning of measure 7 and back to common time at the end of measure 8. The lyrics continue below the notes.

da ba da comme u - ne chan - ce, comme un es poir.

(pedal)

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. Measure 9 has an F# chord. Measure 10 has a B7 chord. Measure 11 has a Bb9 chord. Measure 12 has an E7 chord. The time signature is 2/4. A pedal point is indicated at the end of measure 12. The lyrics continue below the notes.

Com - me nos voix ba da ba da da ba

Detailed description: This system contains measures 13 through 16. Measure 13 is marked N.C. (No Chords). Measure 16 has a Dj7 chord. The time signature is 2/4. The lyrics continue below the notes.

17 C#7

da ba da nos cœurs y croient ba da ba da da ba da ba da

21 Cj7 F#m7

en - core une fois ba da ba da da ba da ba da tout re - com - men - ce,

26 B7 EJ7 Dm<sup>9</sup>

la vie re part. Com-bien de joies, *mf*

31 Dm7 Gsus G<sup>b9</sup>/B

bien des dra - mes et voi - là, c'est u - ne longue his -

36  $C7^{13}$   $F\#m7$   $B7$   $Ej7^9$

toire un homme, u - ne fem - me

41  $Em$   $Bb7^{13}$   $A7$   $Dj7$  N.C.

ont for-gés la tra - me du ha - sard. Com -

46  $Dj7$

me nos voix ba da ba da da ba da ba da chan - tent tout

50  $C\#7$   $cj7^9$

bas ba da ba da da ba da ba da nos cœurs y voient ba da ba da da ba

54

F#<sup>ø</sup> B<sup>b9</sup>7

da ba da comme u - ne chan - ce, comme un es -

58

Ej7 N.C.

8va

poir. Com -

(pedal)

62

Dj7

me nos voix ba da ba da da ba da ba da nos cœurs y

66

C#7 Cj7

croient ba da ba da da ba da ba da en - core une fois ba da ba da da ba



70

F#m7 B7 Ej7

da ba da tout re - com - men - ce, la vie re part.

75

F#m7 B7 Ej7

Chan - ce qui pas - sait là

80

F#m7 A/B Ej7 Ebj7

chan - ce pour toi et moi ba da ba da da ba da ba da toi et

85

Dj7 Ebj7 Ej7

moi ba da ba da da ba da ba da toi et moi.

## La mer

Musik: Charles Trenet, Albert Lasry

Text: Charles Trenet

Arrangement: Carsten Gerlitz

♩ = 96, ♩ = ♩

*mf*

*mf* La

5 *mf* mer .

qu'on voit dan - ser le long des gol - fes

9 clairs

a des re - flets d'ar - gent la mer

13 des re - flets change - ants sous la plu - - - e. La

17  $\text{G}$   $\text{Em}^7$   $\text{C}$   $\text{D}^7$   $\text{G}^7$   $\text{Em}$   $\text{C}^7$   $\text{D}^7$

mer. au ciel d'é - té. con - fond ses blancs mou -

21  $\text{G}$   $\text{B}^7$   $\text{Em}^7$   $\text{D}^7$   $\text{G}^7$   $\text{Dm}^7$   $\text{G}^7$   $\text{C}^7$   $\text{E}^7/\text{B}$

tons a - vec les anges si purs la mer

25  $\text{Am}^7$   $\text{D}$   $\text{B}^7/\text{D}^\sharp$   $\text{Em}^7$   $\text{C}^7$   $\text{Am}^7$   $\text{D}^7$   $\text{G}^6$   $\text{F}^\sharp 7$   $\text{B}^6$

ber - gè - re d'a - zur in - fi - ni - - - e. Voy - ez

30  $\text{F}^\sharp 7$   $\text{B}^\circ$   $\text{F}^\sharp 7$   $\text{B}^6$   $\text{C}^\sharp 7$   $\text{F}^\sharp 7$   $\text{B}$

près des é - tangs ces grands ro - seaux mouil - lés,

34

A<sup>7</sup> D<sup>6</sup> Em<sup>7</sup> A<sup>7</sup> D<sup>7</sup> Bm<sup>7</sup>

voy - ez ces oise - aux blancs et

38

Em<sup>7</sup> A<sup>7</sup> D D<sup>7</sup> G Em<sup>7</sup> C D<sup>7</sup>

ces mai - sons rouil - lées. La mer les a ber -

*mf*

43

G<sup>7</sup> Em C<sup>7</sup> G B<sup>7</sup>/F<sup>#</sup> Em D<sup>7</sup>

cés . le long des gol - fes clairs et d'une chan -

47

G<sup>7</sup> Em<sup>7</sup> G<sup>7</sup>/D C<sup>7</sup> E<sup>7</sup>/B Am<sup>7</sup> D B<sup>7</sup>/D<sup>#</sup> Em<sup>7</sup> C<sup>7</sup>

son d'a - mour la mer a ber - cé mon cœur pour la

Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G<sup>6</sup> G Em<sup>7</sup> Cj<sup>7</sup> Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G Em<sup>9</sup>

51 vie - - - e. *mp*

Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G B<sup>7</sup> Em<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G Em<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C<sup>6</sup> E<sup>7</sup>

56

Am<sup>7</sup> D B<sup>7</sup> Em Cj<sup>7</sup> A<sup>7</sup> D<sup>7</sup>

61 *mf* La

*D.S. al*  
⊕ - ⊕

G<sup>6</sup> Em<sup>7</sup> Am<sup>9</sup> D<sup>9</sup> G<sup>9</sup> Em<sup>7</sup> Am<sup>9</sup> Ab<sup>9</sup> G<sup>7</sup>

65 *c.* *mf* *rit.* La mer.

## L'été indien

Musik: Salvatore Cutugno, Pasquale Losito  
 Text: Vito Pallavicini, Stuart Ward  
 Arrangement: Carsten Gerlitz

♩ = 120

**Dm** **A7**

*mf* On i - ra où tu vou-dras quand tu vou-dras,

(with pedal)

**D7** **Gm**

5 et l'on s'ai-me-ra en - core lors-que l'a - mour se - ra mort.

**E<sup>b</sup>7** **Dm**

9 Toute la vie se - ra pa-reille à ce ma-tin

**B<sup>ø</sup>** **E<sup>b</sup>7** **A7** **D<sup>9</sup>**

13 aux cou - leurs de l'é - té in - dien.

1. 2.

18 **Gm** **D/F#**

On i - ra où tu vou-dras quand tu vou-dras.

22 **G7** **Cm** **Cm/Bb**

26 **Abj7** **Gm**

30 **E°** **A<sup>b9</sup>** **D<sup>b9</sup>**

34 *Gm* *gva* *D*

On i - ra où tu vou-dras quand tu vou-dras

38 *G7* *Cm*

42 *Ab* *Gm* *E°*

47 *A<sup>b9</sup>* *D7* *Gm*

*mp*

(with pedal)



52

D G7 Cm

57

Ab Gm

62

E° D7 Gm Ebj7 Gm

*Parlé:*

Tu sais, je n'ai jamais été aussi heureux que ce matin-là. Nous marchions  
 Sur une plage, un peu comme celle-ci. C'était l'automne, un automne où il  
 Faisait beau, une saison qui n'existe que dans le Nord de l'Amérique.  
 Là-bas on l'appelle l'été indien, mais c'était tout simplement le nôtre.  
 Avec ta robe longue, tu ressemblais à une aquarelle de Marie  
 Laurencin. Et je me souviens, oui je me souviens très bien de ce que je  
 T'ai dit ce matin-là, il y a un an, un siècle, une éternité...

Aujourd'hui je suis très loin de ce matin d'automne, mais c'est comme si  
 J'y étais. Je pense à toi, où es-tu, que fais-tu, est-ce que j'existe  
 Encore pour toi... Je regarde cette vague qui n'atteindra jamais la dune.  
 Tu vois, comme elle, je reviens en arrière, comme elle,  
 Je me couche sur la sable. Et je me souviens, je me souviens des marées  
 Hautes, du soleil et du bonheur qui passaient sur la mer il y a une  
 Éternité, un siècle, il y a un an...

# Sur le pont d'Avignon

Traditional

Arrangement: Carsten Gerlitz

*slow & free*

Cadd2/E

Fm<sup>6</sup>

Cadd2/E

B<sup>b</sup>7<sup>13</sup>

*mp*

(with pedal)

G<sup>9</sup>A<sup>7</sup>Dm<sup>7</sup>B<sup>b</sup>7

Cadd2/E

Fm<sup>6</sup>A<sup>b</sup>7<sup>9</sup>

Gm<sup>9</sup>Gb<sup>9</sup>F<sup>13</sup>

♩ = ca. 76

F

Gm<sup>7</sup>Am<sup>7</sup>Dm<sup>7</sup>G<sup>7</sup>C<sup>7</sup>

F

*mp*

Sur le pont d'A - vig - non, on y dan - se, on y dan - se, sur le pont

20

Gm<sup>7</sup> Am<sup>7</sup> Ab<sup>j7</sup><sub>5</sub> Gm<sup>7</sup> C<sup>7</sup> F<sup>b9</sup> F Gm<sup>7</sup>/F

d'A - vig - non on y dan - se, tout en rond. Sur le pont d'A - vig - non,

25

Fj<sup>7</sup> C<sup>7</sup> F Gm<sup>7</sup>/F Fj<sup>7</sup>

on y dan - se, on y dan - se sur le pont d'A - vig - non, on y dan - se,

30

G<sup>9</sup>/F F Bb<sup>7</sup> Gm<sup>9</sup>

tout en rond. Les bell's dam's font comme ça, et pu - is en-core comme ça.

34

Eb<sup>9</sup><sub>6</sub> F Gm<sup>7</sup>

*mp* Sur le pont d'A - vig - non,

Am Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C<sup>7</sup> F Gm<sup>7</sup>/F Fj<sup>7</sup>

39

on y dan - se, on y dan - se, Sur le pont d'A - vig - non, on y dan - se,

*mf*

<sup>b9</sup>C<sup>7</sup>/F Db Ebm/Db Fm<sup>7</sup> Bbm<sup>7</sup> Eb<sup>7</sup> Gb<sup>7</sup>

44

tout en rond.

*f*

Db/Ab Ebm/Ab B<sup>7</sup> Bbm<sup>7</sup> Ebm<sup>7</sup>

49

Dj<sup>7</sup> Db

53

*mf* Les

56

$Dm^7$   $D\flat$   $Cm^7$ <sup>11</sup>  $B\flat^7$ <sup>11</sup>

bell's dam's font comme ça, et pu - is en - core comme ça.

*poco rit.*

60

*majestoso*

$B\flat$   $F^7$   $B\flat/F$   $B\flat$   $Gm$   $C^7$   $F/A$

*f* Sur le pont d'A - vig-non on y dan - se, on y dan - se,

*a tempo*

64

$B\flat/D$   $C^7/E$   $F$   $D^7/F\sharp$   $Gm^7$   $G\flat^7$

sur le pont d'A - vig-non on y dan - - -

68

$B\flat/F$   $Cm^7/F$   $B\flat$   $E\flat$   $E\flat m$   $B\flat$

se tout en rond. *mf* *rit.*

# Butterfly

Musik: Danyel Gérard  
 Text: Ralf Bernet, dt. Text: Ben Juris  
 Arrangement: Carsten Gerlitz

♩ = ca. 80

G *mf* *free* G Cj7

Tu me dis loin des yeux, loin du

(with pedal)

G Cj7 Am7 D D7

cœur tu me dis qu'on ou-blie le meilleur mal-

G Cadd2 G Em7 Am7 Dsus

gré les ho-ri-zons je sais qu'elle m'aime en-core cet-te fille que j'a-vais sur-nom-

10 G *steady four* G Dm7 G7

mée: But-ter-fly, my But-ter-fly dans un

13

C Am<sup>7</sup> D G

mois je re-vien-drais, But-ter-fly, my But-ter-

16

C G/B Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> 3 G

*free*

fly près de toi je res-te-rai. Notre a-

19

G Am<sup>9</sup> G/B C<sup>7</sup> G/D A/C#

mour est si grand, oui si grand que le ciel y tien-drait tout de -

22

D<sup>7</sup> G C<sup>7</sup> G/D C/E

dans, mal-gré ce que tu dis je sais qu'elle m'aime en-core

25

G/D C D<sup>b9</sup> G G D/A G/B C<sup>7</sup>B<sup>7</sup>/D<sup>#</sup>

cet-te fille que j'a-vais em - bras - sée. But - ter fly, my But-ter -

28

Em Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C Am<sup>7</sup> D G B<sup>7</sup>/D<sup>#</sup>

fly dans un mois je re-vien-drais, But - ter fly, my But-ter -

32

Em Eb<sup>7</sup> Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C D G

fly près de toi je re - ster - ais. But - ter -

35

G

ais. rit. *p*

2.  
L'océan c'est petit, tout petit  
Pour deux cœurs où l'amour a grandi  
Malgré ce que tu dis,  
Tu vois qu'elle m'aime encore  
Cette fille que j'avais enlacée.



# Au clair de la lune

♩ = ca. 96  
*Slow, remembering Eric*

Traditional  
 Arrangement: Carsten Gerlitz

*mp*

(with pedal)

Cj7 G<sup>9</sup>J7 Cj7 G<sup>9</sup>J7 Cj7

Au clair de la

6 G<sup>9</sup>J7 Cj7 G<sup>9</sup>J7 Cj7 G<sup>9</sup>J7

lu - ne, mon a - mi Pier - rot,

11 Cj7 G<sup>9</sup>J7 Cj7 G<sup>9</sup>J7 Cj7

prê - te - moi ta plu - me, pour é - crire un mot.

16 Bm<sup>7</sup> Am<sup>7</sup> Em<sup>add9</sup> Am Bm<sup>7</sup>

Ma chan-delle est mor - te, je n'ai plus de Dieu.

21

Cj7 Gj7<sup>9</sup> Cj7 Gj7 Cj7

Ou - vre - moi ta por - te pour l'a - mour de Dieu.

26

Gj7 Bb7 Am7 Abj7 G C

*poco rit.* *mf* Au clair de la lu - ne, *a tempo*

31

G/B Am7 G C G/B

Pier - rot ré - pon - dit: „Je n'ai pas de plu - me, je suis dans mon

36

A7<sup>9</sup> D G<sup>6</sup>/D Am<sup>7</sup>/D D

lit. Va chez la voi - si - ne, je crois qu'el le y est

41

G C G/B E $\flat$ j<sup>7</sup> Cj<sup>7</sup>

car dans sa cui - si - ne, on bat le bri - quet. *mp*

(pedal)

46

Gj<sup>9</sup> Cj<sup>7</sup> Gj<sup>9</sup>  $\Phi$

*D.S. al*

$\Phi - \Phi$

Au clair de la lune, l'aimable lubin  
 frappe chez la brune, elle répond soudain  
 „Qui frappe de la sorte?“, il dit à son tour  
 „Ouvrez votre porte pour le Dieu d'Amour“  
 Au clair de la lune, on n'y voit qu'un peu  
 on chercha la plume, on chercha du feu  
 en cherchant d'la sorte je n'sais c'qu'on trouva  
 mais je sais qu'la porte sur eux se ferma.

# La Marseillaise

Claude-Joseph Ronget de L'sle (1760-1836)  
Arrangement: Carsten Gerlitz

♩ = 120

D<sup>7</sup> G/D D G/D B<sup>b</sup>/F F

*f* *mf*

B<sup>b</sup>/F Bm<sup>7</sup> E<sup>7</sup> Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> *a tempo*

*mf* *poco rit.* *mf* Al-lons en -

G Am/G Bm/G Em<sup>7</sup> B<sup>b</sup><sup>7</sup><sup>13</sup> Am<sup>7</sup> A<sup>o</sup>/E<sup>b</sup> Gadd2/D E<sup>b</sup>

fants de la Pa - tri - e le jour de gloire est ar - ri vé! *meno mosso*

*mp*

(with pedal)

G Bm<sup>7</sup> E<sup>7</sup><sup>b9</sup> Am<sup>7</sup> F<sup>#</sup> B<sup>7</sup><sup>b9</sup>

*mf* *a tempo*

Con - tre nous de la ty - ran - ni - e l'é - ten - dard sang - lant est le -

15

Em<sup>7</sup> Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup><sup>13</sup> Cj<sup>7</sup> Cm<sup>6</sup><sup>9</sup>

vé l'é - ten - dard sang - lant est le -

18

G/D D<sup>sus</sup> D<sup>7</sup> F/G G F/G

vé. En - ten - dez - vous dans nos cam - pag - nes mu -

21

Cj<sup>7</sup> A<sup>7</sup>/C# D<sup>sus</sup> Gm E<sup>b</sup>j<sup>7</sup>

gir ces fé - ro - ces sol - dats. Ils vien - nent jus - que dans vos

24

D<sup>4</sup> 3 E<sup>b</sup>j<sup>7</sup> A<sup>∅</sup> D<sup>4</sup> 3

bras, é - gor - ger vos fils et vos com - pag - nes.

27  $E_bj7$   $G/D$   $D^{sus}$

Aux ar - - - mes ci - toy - ens, for -

30  $Gj7/D$   $D^{sus}$   $E_bj7$

mez vos ba - tail - lons *mp* mar -

33  $G$   $Gj7$   $G7/F$   $C/E$   $D^{\frac{9}{7}4}$   $D^{\frac{9}{7}3}$

chons, mar - chons qu'un sang im - pur a -

37  $G/D$   $E_b$   $F$   $G$

breu - - - ve nos sil - lons. *rit.*

# Chanson d'amour



## 16 Famous french Pop Songs Bekannte französische Pop Songs

arranged by / arrangiert von  
Carsten Gerlitz

Paris, the city of love and lovers: there is hardly any other city that is as associated with love as the metropolis on the Seine. Numerous romantic and melancholy love songs from France are played and sung everywhere. The most popular of them have now been selected and made into easy arrangements by Carsten Gerlitz. The companion CD features all songs performed by the author himself.

Paris, die Stadt der Liebe und der Liebenden: es gibt wohl kaum eine Stadt, die so mit der Liebe verbunden wird, wie die Metropole an der Seine. Unzählige romantische und melancholische Liebeslieder aus Frankreich werden überall gespielt und gesungen. Die beliebtesten hat Carsten Gerlitz nun ausgewählt und leicht spielbar arrangiert. Alle Stücke sind auch auf der Begleit-CD enthalten, die vom Autor selbst eingespielt wurde.

- Chanson d'amour
- Aux Champs-Élysées
- L'amour est bleu
- Petite fleur
- Bilitis
- Plaisir d'amour
- Milord
- La ballade des gens heureux

- Je t'aime moi non plus
- Un homme et une femme
- La mer
- L'été indien
- Sur le pont d'Avignon
- Butterfly
- Au clair de la lune
- La Marseillaise



The author / Der Autor:

**Carsten Gerlitz**, born in Berlin, studied music and has since worked as arranger, musician, and author. His arrangements for piano and choral music have been published in more than 120 books, and with his choir THE HAPPY DISHARMONISTS, he has produced several CDs and received a music prize of the City of Berlin.

**Carsten Gerlitz**, geboren in Berlin, studierte Musik und arbeitet als Arrangeur, Musiker, Autor und Verleger. Seine Klavier- und Chorarrangements sind in über 120 Publikationen erschienen. Mit seinem Chor THE HAPPY DISHARMONISTS veröffentlichte er zahlreiche CDs und erhielt den Berliner Kulturpreis BONZO.

Published by the author at Schott / vom Autor bei Schott erschienen:



Pop Ballads 1  
ED 1942  
ISBN 978-3-7957-5736-6



Pop Ballads 2  
ED 20235  
ISBN 978-3-7957-5863-9



Jazz Ballads  
ED 9843  
ISBN 978-3-7957-5737-3



Celtic Lovesongs  
ED 9983  
ISBN 978-3-7957-5807-3



Movie Classics  
ED 20019  
ISBN 978-3-7957-5452-5



Swing Standards  
ED 20115  
ISBN 978-3-7957-5829-5



Christmas Time  
ED 20244  
ISBN 978-3-7957-5865-3



Golden Oldies  
ED 20470  
ISBN 978-3-7957-5896-7



Musical Favourites  
ED 20302  
ISBN 978-3-7957-5872-1



Chanson d'amour  
ED 20540  
ISBN 978-3-7957-5937-7



ISBN 978-3-7957-5937-7 ED 20540



ISBN 978-3-7957-5937-7 ED 20540